

Soviet Trade Messages, Canada
Cables Decrypted by the National Security
Administration's Venona Project

Transcribed by Students of the Mercyhurst College
Institute for Intelligence Studies

Arranged by John Earl Haynes, Library of Congress,
2011

M1311

M980

From: MONTREAL

To: MOSCOW

No.: 19

22 September 1944

To be deciphered by RYaBUKhINA only.

To VYShINSKIJ[i].

x x

BICANIC[iii] requests the transmission to Marshal TITO of the following communication:

"LEHMAN[iii], the Director General, stated to me on
21 September that UNREA was ready [1 group unrecovered]
to [or: in] YUGOSLAVIA

[18 groups unrecovered]

LEHMAN

[10 groups unrecovered]

military command

[10 groups unrecovered]

UNRRA

[13 groups unrecovered]

in CAIRO or BARI in agreement with Plan "A"
concerning [1 group unrecovered] military command.
LEHMAN assumes that in YUGOSLAVIA for some period
of time [3 groups unrecovered] military command

[13 groups unrecovered]

Marshal TITO. [2 groups unrecovered] LEHMAN [4 groups
unrecovered] information on this matter, but

[10 groups unrecovered]

UNRRA conference

[15 groups unrecovered]

UNRRA [2 groups unrecovered]. [1 groups
unrecovered] your instructions.

BICANIC. "[a]

[3 groups unrecovered]

 Translator's note:

[a] The unpublished (very fragmentarily recovered) Washington to Moscow telegram No.3645 of 12 October 1944 deals with the same subject.

M1079

From: MONTREAL

To: MOSCOW

No.: 23 - 24

24 September 1944

[Part I] [1 group unrecovered] VYShINSKIJ.

I transmit the basic [1 group unrecovered] of the letter I received from LEHMAN [I], dated 21 September

[25 groups unrecovered]

articles of aid

[12 groups unrecoverable, 7 groups unrecovered]

U.N.R.R.A.

[48 groups unrecovered]

and other

[73 groups unrecovered]

then

[44 groups unrecoverable]

. In the [1 group unrecovered] of 20 September, as LEHMAN indicated [7 groups unrecovered] liberated areas of Poland [1 group unrecovered] he indicated [4 groups unrecovered] articles of aid [1 group unrecovered] is/are founded in relation to them on the data he possesses on the old needs and articles of supply [3 groups unrecovered].

[Part II] [6 groups unrecovered] mission from the staff of U.N.R.R.A., which

[16 groups unrecovered]

and the Soviet government in the capacity of the authorities exercising control in the corresponding territories. [3 groups unrecovered], at first a little [5 groups unrecovered] receipt of articles of supply and work on

[53 groups unrecoverable]

personnel and

[10 groups unrecovered]

LEHMAN

[11 groups unrecovered]

LEHMAN

[30 groups unrecovered]

who [2 groups unrecovered] authorities

[21 groups unrecovered]

LEHMAN

[18 groups unrecovered]

LEHMAN

[13 groups unrecovered]

SERGEEV

T.N.: [i] Herbert H. LEHMAN.

1 June 1966

Reissue

People's Commissariat of Foreign Trade

M1208

From: OTTAWA

To: MOSCOW

No: 36

9 January 1944

To STEPANOV[.][i]

Your number 782[a]. [1 group unrecovered] of the Canadian government (announced last month to Comrade SERGEEV[ii] [2 groups unrecovered] Minister HOWE[iii], FRASER[iv]) [5 groups unrecovered] ordered in Canada at the expense of the Mutual Aid Fund, but must be ordered directly from firms [or: the firm]. HOWE then put forward a [C% modus vivendi] [1 group unrecovered, 1 group unrecoverable]. This [C% modus vivendi] was repeated [1 group unrecovered] by Canadian WESTINGHOUSE. We are following your instructions in all that concerns the above. On 23 December FRASER told us (in a discussion of this matter and of our indication that the terms of payment proposed to us [1 group unrecovered] unacceptable to us) that the Canadian government might perhaps review the terms of payment (and recommend others to WESTINGHOUSE), if we would declare what [6 groups unrecovered] acceptable. We did inform you of this on 23 December in number 989[a] and asked you to settle what we could declare when such discussions arose, keeping in mind your number 612[a].

KROTOV[v]

Translator's note:

[a] Unavailable

Comments: *of the ait*

[i] STEPANOV: Mikhail Stepanovich STEPANOV, People's Commissar of Foreign Trade.

[ii] SERGEEV: Vasilij Alekseevich SERGEEV, Deputy People's Commissar of Foreign Trade.

[iii] HOWE: Rt. Hon. Clarence Decatur HOWE, Minister of Munitions and Supply.

[iv] FRASER: Karl. C. FRASER, Director of Administration of the *Canadian Mutual*

[v] KROTOV: Ivan Ivanovich KROTOV, Soviet Commercial Counsellor in xxx xxxxx.
Canada.

23 July 1969

M737

From: MOSCOW

To: OTTAWA

No: 1288

11 November 1944

To KROTOV[i], copy to RUDENKO[ii], YaKIMOV[iii], [1 group unrecovered], RAZIN[iv].

Inspector [2 groups unrecovered] in OTTAWA Aleksandr Dmitrievich NAZAROV[v] and inspector [1 group unrecovered] in VANCOUVER Petr Georgievich BARKOV[vi] firm

[20 groups unrecovered]

[19 groups unrecoverable]

Comments:

[i] KROTOV: Ivan Ivanovich KTOROV, Soviet Commercial Counsellor in OTTAWA.

[ii] RUDENKO: Lt. Gen. Leonid Georgievich RUDENKO, of the SGPC.

[iii] YaKIMOV: Rear Adm. Aleksandr Andreevich YAKIMOV of the SGPC.

[iv] RAZIN: Leonid Alekseevich RAZIN, of the SGPC.

[v]-[vi] NAZAROV and BARKOV: See also Moscow-Ottawa [redacted] msg #1418 of 13 December 1944 and New York-Moscow [redacted] messages #770 of 30 May 1944 and #862 of 16 June 1944.

USSR

██████████

Ref. No. : 3/NBF/T2067

Issued : ██████████/2/4/1974

- 2 -

3/NBF/T2067

- Footnotes: [i] KROTOV: Ivan Ivanovich KROTOV, Soviet Commercial Counsellor in OTTAWA.
- [ii] RUDEKNO Lt. General Leonid Georgievich RUDEKNO, Chairman S.G.P.C., WASHINGTON.
- [iii] YAKIMOV: Rear Admiral Aleksandr Andreevich YAKIMOV a Deputy Chariman, S.G.P.C., WASHINGTON
- [iv] RAZIN: Leonid Alekseevich RAZIN, Head of the S.G.P.C. in PORTLAND.
- [v] Aleksandr ...ich NAZAROV: Probably Aleksandr E. NAZAROV, who arrived in VANCOUNVER (via LOS ANGELES) on 10th July 1944: Traffic Officer, office of the Commercial Counsellor, until June 1945, when he replaced Yurij M. BARKOV (see Footnote [vi] as Cargo Inspector
- [vi]evich BARKOV: Probably Yurij M. BARKOV, Cargo Inspector, office of Commercial Counsellor, VANCOUVER, from early 1944 to June 1945, when he was replaced by ALEksandr E. NAZAROV(see Footnote [v]).
- [vii] KRUTIKOV: Aleksej Dmitrievich KRUTIKOV, Deputy

USSR

Ref. No.: 3/NBF/T2068

Issued : [REDACTED]/2/4/1974

Copy No.: 301

NAZAROV AND BARKOV TO BE TRANSFERRED TO NEW POSTS
(1944)

From: MOSCOW

To: OTTAWA

No.: 1417

13th December 1944

To ZARUBIN[i], KROTOV[ii], copy to RAZIN[iii].

[2 groups unrecovered] about [3 groups unrecovered] Comrades NAZAROV[iv]
and BARKOV[v]

[14 groups unrecovered]

month. I request Comrade KROTOV to transfer Comrades NAZAROV and BARKOV to their
newerto their
newerto their
newerto their

-
- Footnotes: [i] ZARUBIN: Georgij Nikolaevich ZARUBIN, Soviet Ambassador, OTTAWA, 25th May 1944-4th December 1945.
- [ii] KROTOV: Ivan Ivanovich KROTOV, Soviet Commercial Counsellor in OTTAWA.
- [iii] RAZIN: Leonid Alekseevich RAZIN, Head of the S.G.P.C. in PORTLAND.
- [iv] NAZAROV: Probably Aleksandr E. NAZAROV, who arrived VANCOUVER (via LOS ANGELES) on 10th July 1944: Traffic Officer, office of the Commercial Counsellor, until June 1945, when he replaced Yuriy M. BARKOV (see Footnote [v]) as Cargo Inspector.
- [v] BARKOV: Probably Yuriy M. BARKOV, Cargo Inspector, office of Commercial Counsellor, VANCOUVER, from early 1944 to June 1945, when he was replaced by Aleksandr E. NAZAROV (see Footnote [iv]).
- [vi] KRUTIKOV: Aleksej Dmitrievich KRUTIKOV, Deputy People's Commissar for Foreign Trade.

M736

From: MOSCOW

To: OTTAWA

No.: 1418

13 December 1944

To RAZIN[i], copy to KROTOV[ii] reference your No. 1893.

Comrades NAZAROV[iii] and BARKOV[iv] will arrive in [1 group unrecovered] in a month or two. Until the arrival of Comrades NAZAROV and BARKOV [2 groups unrecovered] Comrade [1 group unrecovered] IZ[1 group unrecovered]OV.

KRUTIKOV[v]

Comments:

- [i] RAZIN: Leonid Alekseevich RAZIN of the SGPC.
- [ii] KROTOV: Ivan Ivanovich KROTOV, Commercial Counsellor in OTTAWA.
- [iii] NAZAROV: Aleksandr Dmitrievich NAZAROV (See Moscow-Ottawa [redacted] msg.1288 of 11 November 1944
- [iv] BARKOV: Petr Georgievich BARKOV (See Moscow-Ottawa msg.#1288 of 11 November 1944)
- [v] KRUTIKOV: Aleksej D. KRUTIKOV, Deputy People's Commissar for Foreign Trade.

USSR

Ref. No.: 3/NBF/T2069

Issued : ██████████/2/4/1974

Copy No.: 301

REVIZOROV TO BE RETAINED PENDING TRANSFER OF NAZAROV AND BARKOV
(1944)

From: MOSCOW

To: OTTAWA

No.: 1418

13th December 1944

To RAZIN[i], copy to KROTOV[ii].

Reference your No. 1893[iii].

Comrades NAZAROV[iv] and BARKOV[v] will arrive in [1 group unrecovered] in a month or two. Until the arrival of Comrades NAZAROV and BARKOV [1 group unrecovered] retain Comrade REVIZOROV[vi].

KRUTIKOV[vii]

Footnotes: [i] RAZIN: Leonid Alekseevich RAZIN, Head of the S.G.P.C. in PORTLAND.

[ii] KROTOV: Ivan Ivanovich KROTOV, Soviet Commercial Counsellor in OTTAWA.

[Continued overleaf]

3/NBF/T2067

Footnotes

- [Cont'd]: [iii] PORTLAND's No. 1893 of 28th September 1944 (unrecoverable).
- [iv] NAZAROV: Probably Aleksandr E. NAZAROV, who arrived VANCOUVER (via LOS ANGELES) on 10th July 1944: Traffic Officer, office of the Commercial Counsellor, until June 1945, when he replaced Yurij M. BARKOV (see Footnote [v]) as Cargo Inspector.
- [v] BARKOV: Probably Yurij M. BARKOV, Cargo Inspector, office of Commercial Counsellor, VANCOUVER, from early 1944 to June 1945, when he was replaced by Aleksandr E. NAZAROV (see Footnote [iv]).
- [vi] REVIZOROV: Pavel Kuz'mich REVIZOROV, personnel manager, S.G.P.C., PORTLAND.
- [vii] KRUTIKOV: Aleksej Dmitrievich KRUTIKOV, Deputy People's Commissar for Foreign Trade.

Reissue

People's Commissariat of Foreign Trade

M1209

From: OTTAWA

To: MOSCOW

No: 1505

16 September 1944

To KRUTIKOV[,][i] PAVLOV[ii].

In a conversation with Dr. HOGG[iii][,] chairman of the Hydro Commission[,] was [2 groups unrecovered] agreement with the Hydro Commission. [5 groups unrecovered] proposed earlier by us. The Hydro Commission

[1 group unrecovered, 25 groups unrecoverable]

station. [2 groups unrecovered] translation of additional materials into the Russian language and [2 groups unrecovered] on the designing work

[13 groups unrecovered]

with him [or: them] Comrade

[27 groups unrecoverable]

advises that

[25 groups unrecovered]

HOGG,

[4 groups unrecovered, 23 groups unrecoverable, 41 groups unrecovered]

both from the receipt from us of the necessary data and

[22 groups unrecovered]

declared that

[49 groups unrecoverable]

us an application for the sending

[49 groups unrecovered]

text of the agreement

[5 groups unrecoverable, 1 group unrecovered]

Comrade [1 group unidentified].

KROTOV[iv]

 Comments:

- [i] KRUTIKOV: A.D. KRUTIKOV, Vice-Commissar of Foreign Trade in 1944.
- [ii] PAVLOV: A MOSCOW addressee associated with MASHINOIMPORT.
- [iii] HOGG: Dr. Thomas Henry HOGG.
- [iv] KROTOV: Ivan Ivanovich KROTOV, Soviet Commercial Counsellor in Canada.

23 July 1969

xxxxxx [REDACTED] People's Commissariat of Foreign Trade

Reissue

M1130

From: OTTAWA
To: MOSCOW
No: 1594-1595

4 October 1944

[Part I] To MOLTOV[i], MIKOYaN[ii].

[6 groups unrecovered]
[50 groups unrecoverable]

organization.

asks [1 group unrecovered] ROBERTSON[iii] a letter in which he
for confirmation that the VSESOYuLNOE OB'EDINENIE "MASHINOIMPORT" is
an agency of the Government of the USSR. ROBERTSON in the letter
re-
fers to the bill of the Department no. 178[iv] [1 group
unidentified]

[20 groups unrecoverable]

...[a] may authorize the Minister of Finance to:

[D%A] guarantee the obligations of the government or an agency of
the government of any ...[a] [6 groups unrecovered] cost of
Canadian goods, [7 groups unrecovered] contract ...[a]

[13 groups unrecoverable]

guarantee ...[a] [9 groups unrecovered] government [5 groups
unrecovered] with the above-mentioned."

[1 group unidentified] that to the inquiry of Comrade KROTOV[v] --
telegram no. 820 of 22 May , in which was [1 group unidentified] the
request of the Deputy Minister of Finance CLARK[vi] to confirm that
"MASHINOIMPORT" is a government agency or corporation which is under
the full ownership and control

[12 groups unrecovered]

, which [2 groups unrecovered] the fact that "MASHINOIMPORT" is an
agency of the Soviet Government," Comrade MIKOYaN on 30 May in tele-
gram no. 637 permitted Comrade KROTOV to advise CLARK

- 2 -

[2 groups unrecovered], [6 groups unrecovered] to the Canadian Government [3 groups unrecovered] and [4 groups unrecovered] that obligation, about which [1 group unidentified] in paragraph "A" of article 22[b]

[12 groups unrecovered]
[43 groups unrecoverable]

between the Governments of the USSR and Canada [3 groups unrecovered] Canadian [1 group unrecovered] to the Soviet Union, then an agreement will be [2 groups unrecovered] also on the abovexmentioned orders of MASHINOIMPORT with Canadian firms." R.[vii] in

[29 groups unrecoverable]

to refrain from comment [4 groups unrecovered] this for the future (UNTIL A LATER STAGE[c])

[21 groups unrecovered]

, inasmuch as 5 October

[12 group unrecovered]

KROTOV, SERGEEV[viii]

Notes: [a] The punctuation mark ...(ellipsis) is represented in this message by spelling out its Russian designation.
[b] This is the portion of the Export Credits Insurance Act which is being quoted in Part I of this message.
[c] Given in English.

Comments:

- [i] MOLOTOV: People's Commissar of Foreign Affairs.
- [ii] MIKOYAN: People's Commissar of Foreign Trade.
- [iii] ROBERTSON: Norman ROBERTSON of the Canadian Department of External Affairs.
- [iv] The Export Credits Insurance Act, passed by the House of Commons on 2 August 1944 as Bill 178.
- [v] KROTOV: Commercial Counsellor of the Soviet Embassy in OTTAWA.
- [vi] CLARK: W.C. CLARK, Canadian Deputy Minister of Finance.
- [vii] R.: i.e. ROBERTSON.
- [viii] SERGEEV: Vasilij Alekseevich SERGEEV, Deputy People's Commissar of Foreign Trade, on visit to OTTAWA at this time.

28 May 1970

People's Commissariat of Foreign Trade.

XXXX XX [REDACTED]

M1231

Reissue

From: OTTAWA

To: MOSCOW

No: 1609

5 October 1944

MOLTOV[i], MIKOYan[ii].

Supplementary to our number 1594.

1.

[51 groups unrecovered]

rejected the idea that we should personally confirm [1 group unrecovered] "[1 group unrecovered]" is an agency of the government of the U.S.S.R.

[22 groups unrecovered]

1594

[21 groups unrecoverable]
[10 groups unrecovered]

"MASHINOIMPORT" the [or "an"] agreement with [2 groups unidentified] two assemblies for the FARKHAD[iii] station. The "[1 group unrecovered]" agreement with a guaranteed [3 groups unrecovered] assemblies for the FARKHAD station has been sent [1 group unidentified]. However, in connection with

[13 groups unrecovered]

delay in the receipt by the Canadian [6 groups unrecovered] the firm proposed [D% to send along] equipment for [?] 15 days.

[31 groups unrecovered]
[6 groups unrecoverable]

in behalf of "MASHINOIMPORT." [2 groups unrecovered] in plain text "MASHINOIMPORT."

3. The Department [4 groups unrecovered] station,

[24 groups unrecovered]

under the paragraph indicated. However, [3 groups unrecovered] has been received a personal letter from [5 groups unrecovered] dated 3 October, in which he reports that the Department [1 group unrecovered]



M1310

Reissue

From: OTTAWA
To: MOSCOW
No: 190

People's Commissariat of Foreign Trade

M1794

From: OTTAWA
 To: MOSCOW
 No: 374-376

2 March 1945

To MIKOYAN.

I am reporting to you on {B% events} [2 groups unrecovered] postwar trade between the U.S.S.R. and Canada which had[a] [6 groups unrecovered] telephoned the director of the Commercial Relations Division of the Canadian Ministry of Trade, Mr. Douglas COLE[b]. He stated that [1 group unidentified] [off] the ministry had received a letter from the Canadian ambassador to MOSCOW, Mr. WILGREGG, in which the latter asks the ministry to [1 group unidentified] him in[c] the obtaining of information on those goods which the Soviet has in mind to [2 groups unrecovered] Canada or even on those goods.]

[25 groups unrecovered]

concerning the fact that "[3 groups unrecovered] Canada,"

[5 groups unrecovered]

the U.S.S.R.'s talks with the U.S.A. [2 groups unrecovered], in accordance with which the Soviet Union has in mind [2 groups unidentified] on[c] miscellaneous industrial equipment in America [3 groups unrecovered], Mr. COLE [2 groups unrecovered] that he [6 groups unrecovered] Mr. WILGREGG [7 groups unrecovered] Mr. WILGREGG's inquiry, because the latter

[14 groups unrecovered]
 [44 groups unrecoverable]

[Part II] If [1 group unidentified, 4 groups unrecovered], then

[22 groups unrecovered]

supplies and equipment for providing the Red Army and [1 group unrecovered] war industry

[15 groups unrecovered]

Mr. COLE

[32 groups unrecovered]

those goods which the Soviet Union [3 groups unrecovered] in

[14 groups unrecoverable]

[C% MACLEAN] [1 group unrecovered]. Mr. COLE

[34 groups unrecovered]
 [20 groups unrecoverable]

- 2 -

postwar period. To this [2 groups unrecovered] Mr. COLE my personal opinion that,

[17 groups unrecovered]
[26 groups unrecoverable]

[Part III]

In the [1 group unrecovered]<<[2 groups unrecovered, word spacer, 2 groups unrecovered]>>

[10 groups unrecovered]

...war period and

[6 groups unrecovered]
[26 groups unrecoverable]

postwar

[19 groups unrecovered]

later under the heading <<[1 group unidentified] Export [1 group unrecovered]>>, it turned out [or: was cleared up] that

[28 groups unrecovered]

afford the Russians the possibility of getting equipment in [5 groups unrecovered].

3. In the [1 group unrecovered] paper "FINANCIAL TIMES"

[22 groups unrecovered]

laboratory equipment and power equipment

[15 groups unrecovered]

, received on [i] the last [7 groups unrecovered] afford the possibility

[34 groups unrecoverable]

in the majority of its [er: their] equipment, producing [5 groups unrecovered], [1 group unrecovered] supplementary

[12 groups unrecovered]

conclusion of the basic statement.

[Part IV]

[34 groups unrecovered]

any more and that

[21 groups unrecoverable]
[27 groups unrecovered]

in the newspaper "TORONTO DAILY STAR"

- 3 -

[24 groups unrecovered]

"[3 groups unrecovered]" [1 group unrecovered]; "

[10 groups unrecovered]

for the postwar

[14 groups unrecovered]
[22 groups unrecoverable]

unemployment and Canadian [8 groups unrecovered] form export. [8 groups unrecovered] machine [2 groups unrecovered] and other materials

[42 groups unrecovered]
[49 groups unrecoverable]

[1 group unidentified] to [7 groups unrecovered] export to the U.S.S.R.
[1 group unidentified] I am convinced that our

[26 groups unrecovered]

time by the period of peaceful

[15 groups unrecovered]
[29 groups unrecoverable]

-
- Notes: [a] Or: took (as in "took place," which in Russian is literally "had place").
- [b] "the director...COLE" could be the subject instead of the direct object, in which case the preceding six unrecovered groups would include the direct object rather than the subject, or some phrase such as "(into) the embassy."
- [c] Of course, depending on the identity of the preceding unidentified group, English idiom might require either no preposition or a different one here.

27 May 1970